

**GENERAL ACADEMIC AND SCIENTIFIC
CO-OPERATION AGREEMENT
BETWEEN**

**VELTECH Dr.RR & Dr.SR UNIVERSITY
(VEL TECH RANGARAJAN
Dr.SAGUNTHALA R&D INSTITUTE OF
SCIENCE AND TECHNOLOGY) - VELTECH
(INDIA)**

AND

**MOSCOW AVIATION
INSTITUTE
(NATIONAL RESEARCH UNIVERSITY) - MAI
(RUSSIA)**

**ОБЩЕЕ РАМОЧНОЕ СОГЛАШЕНИЕ ОБ
АКАДЕМИЧЕСКОМ И НАУЧНОМ
СОТРУДНИЧЕСТВЕ
МЕЖДУ**

**VELTECH Dr.RR & Dr.SR UNIVERSITY
(VEL TECH RANGARAJAN Dr.SAGUNTHALA R&D
INSTITUTE OF SCIENCE AND TECHNOLOGY) -
VELTECH
(INDIA)**

И

**МОСКОВСКИМ АВИАЦИОННЫМ
ИНСТИТУТОМ
(НАЦИОНАЛЬНЫМ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИМ
УНИВЕРСИТЕТОМ) – МАИ
(РОССИЯ)**

Veltech Dr.RR & Dr.SR University, having its campus at 400 feet Outer Ring Road, Avadi, Chennai-600 062, Tamil Nadu, India represented by its *Founder Chancellor & President*, Col. Prof. Dr. R. Rangarajan, and Moscow Aviation Institute (National Research University), in the person of the Rector, M.A. Pogosyan, acting pursuant to the Statute of the University, having its principal office at Volokolamskoye sh., 4, Moscow, Russia, 125993, regarding the development of scientific and academic cooperation as being of mutual benefit, and desiring to strengthen such cooperation, agree on the following:

Article 1. GENERAL PROVISIONS

Scientific and academic cooperation shall be pursued in areas of mutual interest, on a basis of equality and reciprocity.

Article 2. FORMS OF CO-OPERATION

The following forms of co-operation may be

Университет Veltech Dr.RR & Dr.SR University, расположенный по адресу: 400 feet Outer Ring Road, Avadi, Chennai-600 062, Tamil Nadu, India, в лице Президента Col. Prof. Dr. R. Rangarajan, и ФГБОУ ВПО «Московский авиационный институт (национальный исследовательский университет)», расположенный по адресу: Россия, 125993, Москва, Волоколамское ш., д.4, в лице Ректора, М.А. Погосяна, действующего на основании Устава, принимая во внимание взаимовыгодность развития научного и академического сотрудничества и желая укрепить таковое сотрудничество, договорились о нижеследующем:

Статья 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Научное и академическое сотрудничество будет вестись Сторонами в областях, представляющих взаимный интерес, на основе принципа равенства и взаимности.

Статья 2. ФОРМЫ СОТРУДНИЧЕСТВА

Сотрудничество может вестись в следующих формах:

pursued:

- a) exchange of faculty and staff members, graduate and undergraduate students;
- b) joint implementation of research projects;
- c) exchange of scientific information and publications;
- d) interaction through meetings, seminars, conferences, development of joint courses.

Article 3. EXECUTIVE PROTOCOLS

The development and implementation of specific forms of co-operation based on this agreement will be separately established upon between Parties and outlined in executive protocols, specifying the nature of joint activities, financial and other arrangements. Any student mobility will require an additional protocol between Parties.

Article 4. LIAISON OFFICE

For the purpose of implementing this Agreement, an office to serve as liaison shall be designated by each Party.

For Veltech, the contact is: "Office of International Programmes, Avadi, Chennai, India.

For the Moscow Aviation Institute is International Relations Department, Volokolamskoye sh., 4, Moscow, Russia, 125993.

Article 5. ASSISTANCE AND SUPPORT

Each Party, in accordance with its respective statutes and regulations, shall ensure assistance and support to scholars of the partner university visiting the institution.

Article 6. INSURANCE AND EMERGENCY HEALTH

Scholars sent by one university to the other must have both medical and accident insurance. This may

- a) программы обмена бакалаврами, магистрами, аспирантами, сотрудниками и преподавателями;
- б) совместная реализация научно-исследовательских проектов;
- в) обмен научной информацией и публикациями;
- г) взаимодействие путем организации встреч, семинаров, разработки совместных учебных курсов.

Статья 3. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ СОГЛАШЕНИЯ

Реализация конкретных форм сотрудничества в рамках настоящего Соглашения будет осуществляться на основании отдельно подписываемых Сторонами дополнительных соглашений, в которых будет указываться характер совместной деятельности, финансовые и иные условия реализации сотрудничества. Любая деятельность по академической мобильности требует заключения дополнительного соглашения между сторонами.

Статья 4. КООРДИНАТОРЫ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

В целях претворения в жизнь настоящего Соглашения Стороны назначают координаторов деятельности в рамках настоящего Соглашения.

В Университете Veltech координатором является Международный отдел, расположенный по адресу: Avadi, Chennai, India.

Со стороны Московского авиационного института – Управление международного сотрудничества, Россия, 125993, Москва, Волоколамское ш., д.4.

Статья 5. ОКАЗАНИЕ СОДЕЙСТВИЯ И ПОДДЕРЖКИ

Каждая из Сторон, действуя в соответствии с установленными правилами и нормами, обязуется оказывать содействие и поддержку представителям университета-партнера, находящимся на ее территории с визитом.

Статья 6. СТРАХОВАНИЕ И ОКАЗАНИЕ МЕДИЦИНСКОЙ ПОМОЩИ В ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ СИТУАЦИЯХ

Представители университета-партнера, отправляемые в другой университет-партнер, обязаны иметь страховой

be provided either by their home institution, according to its own regulations, or it may be directly set up by the interested person, through the stipulation of a policy with an insurance agency guaranteeing the above mentioned risks.

Article 7. INTELLECTUAL PROPERTY

All background Intellectual Property will remain the ownership of the originating Institution. Access to such Intellectual Property will be negotiated on a case by case basis. Any new Intellectual Property generated as a consequence of this Agreement will normally be owned by the party creating the same, although variations to this position may be negotiated on a case-by-case basis and, where this relates to any taught programs developed as set out in article 3 above, arrangements agreed will in all cases be set out in further Agreements. Licenses for the exploitation of the Intellectual Property will be negotiated on a case-by-case basis.

Article 8. PROMOTIONAL MATERIAL AND USE OF LOGOS

Neither institution, party to this agreement, shall use the name and logo of the other in any form of publicity or promotional material without the written consent of the party concerned.

Article 9. DATA PROTECTION

Personal data will be used and processed only for the purpose of the present Co-operation Agreement and consequent executive protocols in accordance with the data subjects' rights, fundamental freedoms, respect of dignity, confidentiality, personal identity and the right to personal data protection.

полис медицинского страхования и полис страхования от несчастных случаев. Страховой полис может быть оформлен отправляющим учебным заведением в соответствии с установленными в нем правилами, либо лично отъезжающим лицом в агентстве по страхованию, обеспечивающим страховой защитой от вышеуказанных видов риска.

Статья 7. ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ СОБСТВЕННОСТЬ

Вся интеллектуальная собственность, принадлежащая университету-партнеру, остается в собственности университета-партнера. Условия доступа к данной собственности обсуждаются Сторонам в каждом конкретном случае. Интеллектуальная собственность, появившаяся в ходе исполнения данного Соглашения, как правило, находится во владении Стороны, явившейся источником данной собственности, хотя данное положение может обсуждаться Сторонами в каждом конкретном случае, а если таковая собственность относится к учебным программам, организованным в соответствии с положениями вышеуказанной Статьи 3, условия достигнутого соглашения во всех случаях должны быть оформлены в виде отдельного дополнительного соглашения. Условия получения разрешения на использование интеллектуальной собственности обсуждаются Сторонами в каждом конкретном случае.

Статья 8. РЕКЛАМНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЛОГОТИПОВ

Ни одно из учебных заведений, являющихся Сторонами данного Соглашения, не имеет права использовать рекламные материалы и название или логотип другого учебного заведения без письменного на то разрешения другой Стороны.

Статья 9. ЗАЩИТА ИНФОРМАЦИИ

Личные данные могут использоваться только в рамках исполнения данного Соглашения о сотрудничестве и исполнения впоследствии подписанных дополнительных соглашений в соответствии с правами данных человека, основными свободами, уважения достоинства, принципом конфиденциальности, идентичности личности и права на защиту личной информации.

Article 10. EQUAL OPPORTUNITIES POLICY

The institutions, party to this agreement, shall not discriminate against any person on the basis of race, color, gender, age, sexual orientation, marital or familiar status, ethnicity, religion, political opinions, national origin, or disability.

Article 11. TERMS AND CONDITIONS

This agreement is subject to approval by competent authorities, according to the national laws of each University. This General Agreement shall become effective when both signatures are affixed.

Article 12. VALIDITY

This Agreement shall remain in force for five years and may be terminated by either party with a minimum of 60 days written notice. Activities in progress at the time of termination of this Agreement shall be permitted to conclude as planned unless otherwise agreed.

Article 13. RENEWAL

Parties may apply for renewal of the Agreement for a further period of equivalent duration. If not renewed, the agreement expired ceases its effects, without prejudice to the continuation of any ongoing activities.

Article 14. SETTLEMENT OF DISPUTES

Disputes arising out of interpretation or implementation of this Agreement shall be settled by a Reconciliation Committee consisting of three arbitrators, two of whom are elected separately by each university party to this agreement and one - jointly.

Статья 10. ПРИНЦИП РАВНЫХ ВОЗМОЖНОСТЕЙ

Ни одно из учебных заведений, являющихся Стороной данного Соглашения, не дискриминирует ни одно лицо по признаку национальной, расовой, этнической или религиозной принадлежности, пола, возраста, сексуальной ориентации, семейного положения, национальной принадлежности, политических взглядов или инвалидности.

Статья 11. СРОК ДЕЙСТВИЯ СОГЛАШЕНИЯ

Настоящее Соглашение должно быть утверждено компетентными органами Сторон в соответствии с установленными в соответствующих странах правилами. Настоящее рамочное Соглашение вступает в силу после подписания его обеими Сторонами.

Статья 12. ПРЕКРАЩЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ СОГЛАШЕНИЯ

Настоящее Соглашение действует в течение пяти лет. Настоящее Соглашение может быть расторгнуто любой из Сторон при условии, что она предупредила о своем намерении другую Сторону в письменной форме не позднее, чем за 60 дней до даты предполагаемого расторжения. Все программы, проведение которых не окончено на момент расторжения настоящего Соглашения, должны быть завершены в соответствии с ранее установленными сроками, если Стороны не договорились об обратном.

Статья 13. ПРОДЛЕНИЕ СРОКА ДЕЙСТВИЯ СОГЛАШЕНИЯ

Стороны Соглашения могут заявить о намерении продлить действие Соглашения еще на пять лет. Если Стороны не заявили о таковом намерении, Соглашение перестает действовать, при этом прекращение действия Соглашения не должно отразиться на реализации уже организованных программ и мероприятий, которые еще ведутся и реализация которых не завершена.

Статья 14. РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ

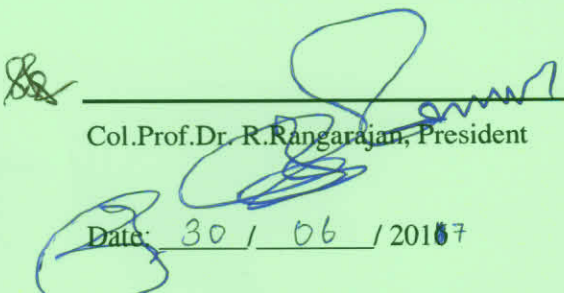
Споры, возникающие в связи с толкованием или в связи с исполнением настоящего Соглашения, должны быть рассмотрены Согласительной комиссией, состоящей из трех человек, два из которых выбираются университетами-партнерами по отдельности, а один – совместно.

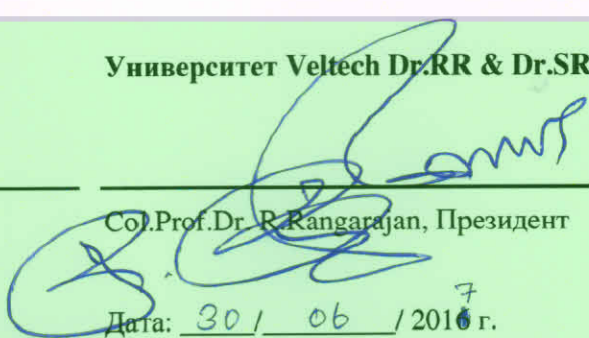
Drawn up in the English and Russian, for each of the Parties, each copy having equal legal force. In case of any inconsistencies, the English text shall prevail.

Настоящее Соглашение составлено в двух экземплярах на английском и русском языках, по одному экземпляру для каждой Стороны, причем каждый экземпляр имеет равную юридическую силу. Однако в случае возникновения противоречий превалярующей считается английская версия.

Veltech Dr.RR & Dr.SR University

Университет Veltech Dr.RR & Dr.SR University


Col.Prof.Dr. R.Rangarajan, President


Col.Prof.Dr. R.Rangarajan, Президент

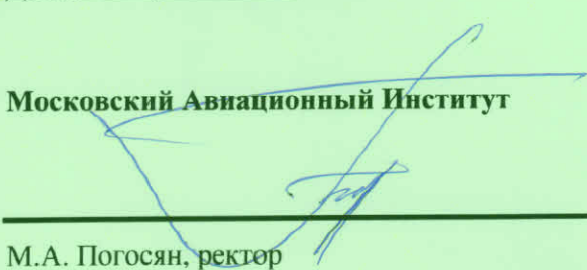
Date: 30 / 06 / 2016⁷

Дата: 30 / 06 / 2016⁷ г.

Moscow Aviation Institute

Московский Авиационный Институт


M.A. Pogosyan, Rector


М.А. Погосян, ректор

Date: ____ / ____ / 2017

Дата: ____ / ____ / 2017 г.



Vel Tech
Rangarajan Dr. Sagunthala
R&D Institute of Science and Technology
(Deemed to be University Estd. u/s 3 of UGC Act, 1956)

Moscow Aviation Institute, Russia

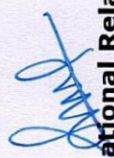
Name of the Research Institute/University/ Organization	Country	Duration of the Agreement	Academic Year	Date of Signing	Date of Expiry	Purpose/Activities
Moscow Aviation Institute	Russia	5 Years	2017-18	30.06.2017	29.06.2022	Exchange of Faculty and Staff members, graduate and undergraduate students; joint implementation of Research projects; Exchange of Scientific information and publications; Interaction through seminars, conferences, development of joint forces

Actual Activities with Moscow Aviation Institute, Russia	
A.Y. 2017-18	Student Mobility (Outgoing - Project work): 3
A.Y. 2019-20	Student Mobility (Outgoing - Project work): 2


MoU Coordinator



Dean - International Relations


Dr. P. Suresh
Dean - International Relations

Vel Tech
Rangarajan Dr. Sagunthala
R&D Institute of Science and Technology
(Deemed to be University Estd. u/s 3 of UGC Act, 1956)



MINISTRY OF EDUCATION AND SCIENCE OF THE RUSSIAN FEDERATION

Federal State Budget Educational Institution of Higher Education

MOSCOW AVIATION INSTITUTE

(National Research University)

(MAI)

4, Volokolamskoe shosse, A-80, Moscow, 125993, Russia

Fax: +7 (499) 158-29-77 Tel. +7 (499) 158-00-27 e-mail: intstudy@mai.ru

22.05.18 № 008-05-3185

to № _____

REFERENCE CERTIFICATE

This reference certificate is given to MR JADHAV SOURABH GUNDOPANT

Born: 11.12.1996

Nationality: Indian

Specialty: Aircraft Engineering

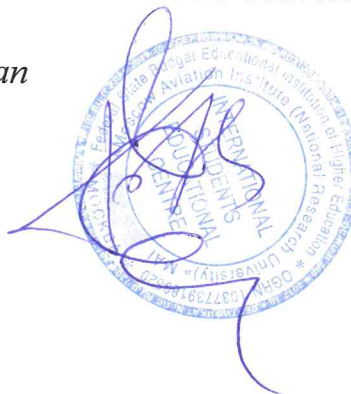
Program medium: English

Category: Exchange Student

This reference certificate is to certify that Mr Jadhav Sourabh Gundopant has worked on a project at Moscow Aviation Institute (National Research University) from 01.02.2018 to 01.05.2018.

Projects title: *GRID generation using fortran*

Director of International Students'
Educational Centre



Elena A. Baranova



MINISTRY OF EDUCATION AND SCIENCE OF THE RUSSIAN FEDERATION
Federal State Budget Educational Institution of Higher Education
MOSCOW AVIATION INSTITUTE
(National Research University)
(MAI)

4, Volokolamskoe shosse, A-80, Moscow, 125993, Russia
Fax: +7 (499) 158-29-77 Tel. +7 (499) 158-00-27 e-mail: intstudy@mai.ru

22.05.18 № 008-05-3126

to № _____

REFERENCE CERTIFICATE

This reference certificate is given to MR MOHIT JHA

Born: 26.11.1996

Nationality: Indian

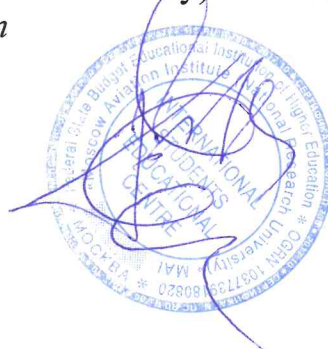
Specialty: Aircraft Engineering

Program medium: English

Category: Exchange Student

This reference certificate is to certify that Mr Mohit Jha has worked on a project at Moscow Aviation Institute (National Research University) from 01.02.2018 to 01.05.2018.
Projects title: *GRID generation using fortran*

Director of International Students'
Educational Centre



Elena A. Baranova



MINISTRY OF EDUCATION AND SCIENCE OF THE RUSSIAN FEDERATION

Federal State Budget Educational Institution of Higher Education

MOSCOW AVIATION INSTITUTE

(National Research University)

(MAI)

4, Volokolamskoe shosse, A-80, Moscow, 125993, Russia
Fax: +7 (499) 158-29-77 Tel. +7 (499) 158-00-27 e-mail: intstudy@mai.ru

22.05.18. № 008-05-3184

to № _____

REFERENCE CERTIFICATE

This reference certificate is given to MR SAHU ASHISH KUMAR

Born: 06.04.1997

Nationality: Indian

Specialty: Aircraft Engineering

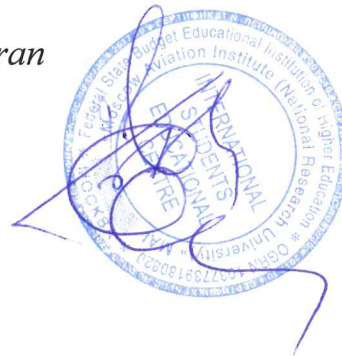
Program medium: English

Category: Exchange Student

This reference certificate is to certify that Mr Sahu Ashish Kumar has worked on a project at Moscow Aviation Institute (National Research University) from 01.02.2018 to 01.05.2018.

Projects title: *GRID generation using fortran*

Director of International Students'
Educational Centre



Elena A. Baranova

HEAD OF INTERNATIONAL STUDENTS
EDUCATIONAL CENTER
BARANOVA ELENA



MINISTRY OF SCIENCE AND HIGHER EDUCATION
OF THE RUSSIAN FEDERATION

MOSCOW AVIATION INSTITUTE
NATIONAL RESEARCH UNIVERSITY

CERTIFICATE

This is to certify that: Jana Nabin Kumar

Student ID: 19/02-0431

Has successfully completed the project work at MAI (Propulsion Engineering School), for the period from 01/09/2019 to 15/12/2019
“Design, Calculation and Analysis of Temperature variation of Nozzle”, guided by: Yakovlev Aleksey, Jet Engines Department.



HEAD OF INTERNATIONAL STUDENTS
EDUCATIONAL CENTER
BARANOVA ELENA